

Prot. n. 72104
del 09/10/2017
TU/CL VII/1
INTERNO



Università degli Studi di Messina
Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne

SELEZIONE PUBBLICA

per titoli, per l'assegnazione, nell'a.a. 2017/18, di un contratto sostitutivo a titolo oneroso di "Lingua spagnola – interpretazione di trattativa", III anno, II semestre, S.S.D. L-LIN/07, C.F.U. 6, ore 36, presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne dell'Università degli Studi di Messina per il Corso Triennale Interclasse in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica (L11-L12), bandito con D.R. n° 1975 -2017 prot. n° 69293 del 28/09/2017.

Il giorno 6 ottobre 2017, alle ore 12:15, si riunisce la commissione nominata con Decreto Direttoriale del 29/08/2017, per la valutazione delle domande presentate dagli aspiranti all'assegnazione di un contratto sostitutivo a titolo oneroso di "Lingua spagnola – interpretazione di trattativa", III anno, II semestre, S.S.D. L-LIN/07, C.F.U. 6, ore 36, presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne dell'Università degli Studi di Messina per il Corso Triennale Interclasse in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica (L11-L12). La commissione è composta dai seguenti proff.: prof.ssa María Luisa García Rodrigo (presidente), prof.ssa Donatella Siviero (componente), prof. Giovanni Brandimonte (segretario).

I componenti della Commissione giudicatrice, preso atto che ha presentato domanda di partecipazione alla procedura il seguente candidato

- 1) Morabito Stefano

dichiarano preliminarmente di non avere rapporti di parentela o affinità, fino al IV grado incluso, né procedimenti legali in corso fra di loro, e inoltre di non avere rapporti di parentela o affinità, fino al IV grado incluso, né procedimenti legali in corso con il candidato ammesso alla procedura di valutazione selettiva per l'attribuzione di contratti sostitutivi e, infine, che non ricorre nessuno dei casi previsti dagli art. 51 e 52 del C.P.C.

La Commissione, esaminata la documentazione relativa alla procedura di selezione e presa visione del Bando (D.R. n° 1524 -2017 prot. n° 53167 del 18/07/2017), precisa che si atterrà ai parametri di valutazione fissati analiticamente nel Bando di concorso citato, in particolare quanto statuito dall'art. 4: "La valutazione si svolgerà in ossequio ai criteri e ai parametri fissati con D.M. 4 agosto 2011, n. 344, tenuto conto del rilievo scientifico dei titoli e del curriculum dei candidati, in modo da accertarne l'adeguata qualificazione in relazione al settore scientifico-disciplinare oggetto dell'incarico ed alla tipologia specifica dell'impegno richiesto dal bando".

La Commissione procede quindi all'esame della documentazione del candidato trasmessa dagli uffici competenti. Al termine, si configurano le risultanze seguenti:

Candidato n. 1: Morabito Stefano

Il candidato è in possesso del diploma di Laurea in Filosofia (voto 110/110 e lode) conseguito el 2000 presso l'Università di Messina. Nel corso 2001/2002 ha conseguito il Certificado de Aptitud Pedagógica (CAP), Diploma di idoneità Pedagogica all'insegnamento, presso l'Università di Valladolid. Nel biennio 2000/2002 ha conseguito il DEA (Diploma de Estudios Avanzados) in Filosofia de la cultura, de la ciencia, de la sociedad, presso l'Università di Valladolid. Nel biennio 2002/2004 ha conseguito il *Master Universitario en la enseñanza del español como lengua extranjera*, 60 CFU (titolo della tesi *Interferencias lingüísticas entre italiano y español*), presso l'Università di Valladolid. Dal 2010 al 2013, cultore della materia per il SSD di riferimento. Nel luglio 2009 ha ottenuto la Borsa di Studio del Ministerio de Educación y Ciencia – Governo Spagnolo – per la partecipazione al corso "Literatura Infantil y Juvenil en el Aula de E/Le", Universidad Complutense de Madrid. Nell'anno accademico 2002/2003 è risultato vincitore di una Borsa di Perfezionamento all'Estero concessa dall'Università di Messina (Area: Estetica), per la realizzazione di un periodo annuale di ricerca presso il Departamento de Filosofía, Lógica y Filosofía de la ciencia y Teoría e Historia de la educación, Universidad de Valladolid. Ha svolto attività didattica in ambito accademico dal 2007 sino a oggi presso diverse sedi universitarie (Ex Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Messina, Università per stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria). Le discipline impartite (*Lingua spagnola II – interpretariato, Lingua spagnola I, II e III, Lingua e letterature ispano-amicane, Tecniche di traduzione, Lingua e traduzione – lingua spagnola II*) sono attinenti allo specifico SSD di riferimento. È in possesso della certificazione linguistica DELE – nivel Superior (livello C2 del Quadro Comune di Riferimento delle Lingue) rilasciata dall'Istituto Cervantes nel 2002. Ha partecipato a numerosi corsi di formazione, seminari, simposi e convegni internazionali. In ambito professionale, vengono elencati nel CV 26 interventi di interpretazione simultanea, consecutiva, di trattativa e *chuchotage* (italiano-spagnolo). Vengono segnalate, tra le altre, 10 traduzioni di ambito editoriale e accademico.

La Commissione, dato atto del profilo testé delineato, procede alle conclusioni che seguono.

Dall'analisi delle pubblicazioni e dei titoli del concorrente all'assegnazione del contratto sostitutivo, la Commissione valuta positivamente il candidato Morabito Stefano, ritenendolo in possesso di un'adeguata qualificazione in relazione al settore scientifico-disciplinare oggetto dell'incarico e alla tipologia specifica dell'impegno richiesto dal bando. Oltre ai titoli di studio, ha maturato una solida esperienza d'insegnamento a livello accademico del tutto aderente al settore scientifico-disciplinare oggetto dell'incarico. Vanta inoltre una consistente attività professionale e di servizio che denota un'elevata competenza linguistica e un'ampia esperienza nel campo della traduzione e dell'interpretariato. Per tutti questi motivi, la Commissione propone l'assegnazione del contratto in parola al candidato Stefano Morabito.

Letto, confermato e sottoscritto seduta stante.

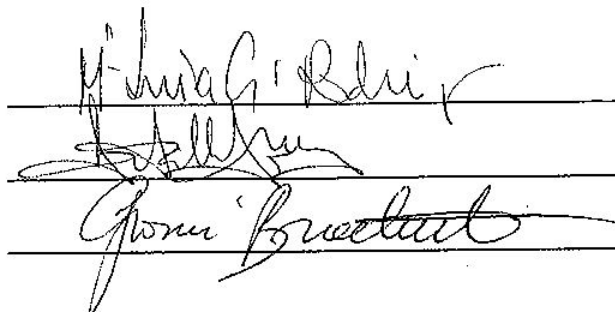
La seduta è tolta alle ore 12:45.

La Commissione

Prof.ssa María Luisa García Rodrigo

Prof.ssa Donatella Siviero

Prof. Giovanni Brandimonte





Università degli Studi di Messina
Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne

SELEZIONE PUBBLICA

per titoli, per l'assegnazione, nell'a.a. 2017/18, di un contratto sostitutivo a titolo oneroso di "Lingua spagnola – interpretazione di trattativa", III anno, II semestre, S.S.D. L-LIN/07, C.F.U. 6, ore 36, presso il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne dell'Università degli Studi di Messina per il Corso Triennale Interclasse in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica (L11-L12), bandito con D.R. n° 1975 -2017 prot. n° 69293 del 28/09/2017.

GRADUATORIA FINALE

1. MORABITO STEFANO

Messina, 06/10/2017

Il Presidente della Commissione

Prof.ssa María Luisa García Rodrigo